



经济及社会理事会

Distr.: General
19 February 2008
Chinese
Original: Spanish

土著问题常设论坛

第七届会议

2008年4月21日至5月2日，纽约

临时议程* 项目4

有关常设论坛六个任务领域和
千年发展目标的建议执行情况

从联合国系统和其他政府间组织收到的资料

联合国系统驻厄瓜多尔的各机构的报告**

摘要

本报告参考了共同国家评估和联合国发展援助框架，介绍了联合国在厄瓜多尔各机构为执行土著问题常设论坛第六届会议的建议、土著人人权和基本自由状况特别报告员在第二个世界土著人国际十年提出的建议和《联合国土著人民权利宣言》的建议所作出的贡献。这是联合国机构提交常设论坛的第三次联合报告。报告由联合国人口基金厄瓜多尔办事处主持的机构间文化交流工作组编制。

* E/C.19/2008/1。

** 本报告迟交，是为了列入最新资料。



一. 合作框架

1. 在联合国改革框架内，厄瓜多尔正在统一构想、战略和行动，简化程序。联合国系统 2002 年在厄瓜多尔进行共同国家评估，强调必须致力减少经济、社会、族裔和性别方面的不平等和排斥现象。联合国发展援助框架（联发援框架）在其战略和行动中注重兼顾不同文化和性别问题。2007 年 11 月和 12 月通过与民间社会组织协商，这些方针也纳入了联发援框架下一个方案（2009-2013 年）。自 2007 年以来，厄瓜多尔定有 2007-2010 年国家发展计划，该计划在相当程度上可作为与联合国系统合作的基础。

2. 由联合国国家工作队设立的机构间文化交流工作组努力将兼顾不同文化的方针纳入联发援框架方案编制工作。工作组由联合国协调人组成。这些协调人参与努力统一其从事与土著和非洲裔厄瓜多尔人有关的工作的构想、知识和经验，并执行各个机构商定的年度工作方案。参加工作组的机构如下：联合国人口基金（人口基金）、联合国开发计划署（开发计划署）、联合国人权事务高级专员办事处（人权高专办）、泛美卫生组织、世界粮食计划署（粮食计划署）、联合国妇女发展基金（妇发基金）、联合国儿童基金会（儿童基金会）、联合国难民事务高级专员办事处（难民署）、联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）、联合国粮食及农业组织（粮农组织）、世界银行及世界旅游组织（旅游组织）。

二. 在厄瓜多尔的联合国各机构的协调

3. 联合国各机构在厄瓜多尔的协调与联合国改革和常设论坛的任务保持一致，力求提高认识，促进将有关土著问题的所有活动纳入联合国系统的工作，并协调这些活动。

三. 在厄瓜多尔的联合国各机构的合作

4. 机构间活动针对联发援框架确定的三个合作领域：通过提供基本社会服务，减少贫穷；确保环境可持续性；实行民主治理，提高透明度。在这三个领域，联合国各机构参与了各个项目的工作，其中一些项目由各机构与厄瓜多尔土著人民和民族联合实施。工作战略包括：(a) 各机构注重处理土著和非洲裔厄瓜多尔人的问题；(b) 增进对族裔、种族和性别差距的认识；(c) 增强土著和非洲裔厄瓜多尔人作为发展战略伙伴的能力；(d) 设立内部机制，确保兼顾不同文化。

四. 常设论坛的筹备活动

5. 为了筹备常设论坛第六届会议，人口基金作为机构间文化交流工作组的牵头机构，为男性和女性国家领导人举办了筹备讨论会，审查由论坛审议的事项，并

提出建议。联合国各组织参加了主办讨论会的工作。与会的有 60 名代表，来自国家土著组织、中央政府机构、非政府组织和妇女组织。厄瓜多尔土著民族和人民发展委员会的土著官员、论坛代表 Nina Pacari 博士和联合国厄瓜多尔驻地协调员也参加了讨论会。会上编写了一份核心文件，作为国家代表出席论坛会议的指南。

五. 对实现千年发展目标的贡献

6. 机构间文化交流工作组从土著人民和非洲裔厄瓜多尔人的角度协助编写厄瓜多尔关于千年发展目标的报告。报告主要由开发署和人口基金编写，作为一项机构间活动，重点阐述土著人口与非土著人口之间长期存在的不平等的差距。报告中载列政策和战略建议，力求推动实现全年发展目标的进展，弥合不平等的差距。该报告目前正处于发表阶段。

六. 通过提供基本社会服务减少贫穷

A. 文化间双语教育

7. 开发署和人权高专办在加泰罗尼亚发展合作署的支持下联合实施加强人权方案。该方案的一个构成部分有关土著问题。通过实施该方案，在国家文化间双语教育局的教学大纲中列入关于土著人民人权和其他权利的内容。

B. 分类统计数据

8. 根据常设论坛的建议，人口基金支持加强分析利用关于土著人民的统计信息，并使这方面工作制度化。经过不断对话，同参与编制和传播数据的各个行为体达成协商一致后，设立了国家土著和非洲裔厄瓜多尔人事务统计委员会，其工作由国家统计和普查局、厄瓜多尔土著民族和人民发展委员会和非洲裔厄瓜多尔人发展委员会协调。

9. 国家土著和非洲裔厄瓜多尔人事务统计委员会的基本目标是从量和质的角度统一关于厄瓜多尔土著和非洲裔人民信息，就此达成共识，并订立计算研究这些重要人口群体生活条件的标准方法。意图在于改善编制、利用和传播按族裔状况分列的统计数据的系统，确保在数据中显示土著和非洲裔厄瓜多尔人状况，便利为这些社群实施公共政策。

10. 委员会在拉丁美洲和加勒比人口中心的技术支持下，举办了一次内部培训讨论会，许多参与行动者积极参加了这一活动。讨论会审查了关于厄瓜多尔土著人民的统计数据现况，并制定了今后行动的战略导则。

C. 性别

11. 与人口基金、妇发基金、拉丁美洲社会科学学会、国际家庭护理组织和 Sucumbíos 地区 Kichwa 族妇女协会合作，举行了一次关于保健、暴力和适当治疗问题的讨论会，分析应对暴力侵害妇女行为的经验教训和做法。

12. 2007 年 6 月 6 日至 8 日，在基多为定于 7 月初在加拿大多伦多召开的第五次美洲大陆土著妇女问题高峰会议举行了筹备会议。在基多会议上，来自 7 个南美国家的 30 名土著妇女讨论了她们如何更多参与包括安第斯共同体和美洲国家组织在内的一些国际决策论坛的工作的问题。她们还讨论了国际合作和《生物多样性公约》带来的机会。基多筹备会议由妇发基金赞助。

13. 在人口基金和妇发基金的支持下，2007 年 6 月 7 日，全国妇女理事会与国家各个妇女组织一起，举行了一次会前会议，以审议提交大会的有关妇女的建议。与会的有来自全国各地的妇女领导人。500 多名土著妇女前来提出其建议，这些建议随后提交全国妇女理事会主席和人口基金代表。

14. 如土著妇女健康指数所示，土著妇女与非土著妇女之间存在差距，在产妇保健方面特别如此。因此，人口基金厄瓜多尔办事处在 quechuas 族土著人居住的 Otavalo 和 Chimborazo 这两个地区努力更多了解土著妇女对生殖保健服务的看法。这些分析有助于增进对阻碍土著妇女利用生殖保健服务的文化障碍的认识，并为制定改善服务的战略奠定了基础。

15. 在 Chimborazo，社会研究中心为 Dolores Caguango 土著妇女领导人学校第二阶段的工作提供了支持，重点放在性权利和生殖权利培训，宣传《免费妇产生育儿法》，并订立了社会监测程序。目前正在努力指导保健工作者从文化角度调整保健服务，并调查了解土著妇女的态度和需求。

16. 在玻利瓦尔省，性权利和生殖权利问题已纳入对土著权利宣传员培训的内容，包括自助手册在内的教材已经过调整，新教材中也反映关于保健程序的安第斯世界观。在 Sucumbíos，与 Kichwa 族妇女协会一起，设立了有土著代表参加的《免费妇产生育儿法》受益人委员会；以土著语言为委员会提供了关于性权利和生殖权利的培训；派出宣传员处理性别问题，预防暴力，指导辨认需要产科急诊的症状，为产科急诊病人安排社区交通。在性权利、生殖权利、领导才能等问题上，现已为 Kichwa 族妇女协会的年轻土著妇女的组织和培训提供了协助。在奥雷亚纳省，社区宣传员和教育工作者接受了相关培训，以便前往土著社区和领地提供关于性权利和生殖权利的信息和服务。

17. 9 月 20 日，在加强人权方案的框架内举办了一次关于土著人民性别问题的全国讨论会。35 名代表出席了会议，提出了一系列建议。

D. 机构间方案

18. 工作组拟订了一份题为“发展与文化多样性，减少贫穷，促进社会融合”的概念性说明，作为提交开发署-西班牙实现千年发展目标基金的提案。该提案优先重视帮助土著和非洲裔厄瓜多尔人的行动。该提案已获核准，下一步是编制项目文件，以实施为期三年的创新性方案，与民间社会组织协作落实在可持续人类发展活动中兼顾不同文化的做法。方案将在 Esmeraldas、Chimborazo 和 Sucumbios 这三个地区实施，国家合作伙伴是文化和自然遗产协调部和国家规划和发展秘书处。

七. 环境可持续性

19. 开发署小额赠款方案支持地方和国家由土著组织或为土著群体工作的非政府组织直接管理的可持续项目。

A. 社区旅游

20. 2007年7月26日和27日举行了一次国际讨论会，从地方管理到国家公共政策角度讨论厄瓜多尔社区旅游问题。讨论会的组织委员会由教科文组织、世界旅游组织、荷兰发展组织、大自然保护协会、美国国际开发署、全球可持续旅游联盟、文化和自然遗产协调部、厄瓜多尔旅游部、厄瓜多尔社区旅游多民族联合会和厄瓜多尔土著民族和人民发展委员会组成。讨论会的主要目标是协助就社区旅游及其纳入国家政策的重要性问题举行全国辩论，以加强社区旅游对减贫以及对保护文化和自然遗产的作用。

21. 来自阿根廷、玻利维亚、哥伦比亚和秘鲁的国际代表与国家当局和其他参与者一起，对社区旅游发表了各种意见。与会者共同努力的一个结果是设立了一个支持社区旅游的拉丁美洲网络，借以推动将社区旅游纳入国家政府议程。此外，就厄瓜多尔而言，各方已承认，2020年发展可持续旅游战略计划应包括各个社区的投入。

B. 与世隔离的土著人民

22. 关于与世隔离的土著人民的权利，联合国系统在厄瓜多尔的一些机构向开发署-西班牙实现千年发展目标基金提出了一个题为“Yasuni生物圈保护区自然和文化遗产的保护和可持续管理”的方案，其中包括下列预期产出：“保护与世隔离的土著人民的国家政策和战略已纳入区域计划和方案”。该方案将于2008年开始实施。

C. 恢复传统产品

23. 粮农组织支持 Chimborazo 土著人民以可持续方式利用农业资源，为他们提供奖励，鼓励他们生产、种植和加工土产品，利用传统知识开展生产活动，在尊重土著人民和当地社区知识产权的基础上应用种植和加工技巧。

八. 民主治理和透明度

24. 2007 年，全球加强人权方案土著部分第二阶段的活动（第 7 段）已完成。在厄瓜多尔，方案由国家保护土著人民权利事务局和国家文化间双语教育局执行。在此最后一年中，工作重点是通过举办讲习班和出版手册及研究报告向各个不同土著群体和民族传播关于个人和集体人权的信息。

25. 应政府的请求，教科文组织已通过新近设立的文化部开始予以必要技术合作，在厄瓜多尔巩固综合文化政策，满足作者、艺术家和公民的历来的需求，解决资源分散、文化产品和服务供应杂乱无章、未能以尊重厄瓜多尔人多样性和多元文化的态度制定长期综合政策、负责制定和执行文化政策的各个机构之间协调不够等问题。

A. 与联合国系统的协商机制

26. 在加强人权方案的支持下，文化交流工作组继续努力设立参与机制，例如土著人民事务咨询委员会和顾问，便于同联合国系统在厄瓜多尔的机构协商，以审议土著人民人权问题，并将土著世界观纳入相关方案和战略。

B. 儿童和青年

27. 2007 年 5 月，在土著问题常设论坛全体会议上，厄瓜多尔一批年轻代表提出了关于土著儿童和青年的起码议程。土著儿童议程列出了文化间双语教育系统的 4 000 多名儿童的想法、梦想和意见。这些倡议得到儿童基金会的支持。

C. 特别报告员的报告

28. （由人权高专办赞助的）玻利维亚、厄瓜多尔和秘鲁增进土著人民和非洲裔人民人权的安第斯项目为 2006 年 4 月 24 日至 5 月 4 日访问厄瓜多尔的土著人人权和基本自由状况特别报告员发表其报告提供了便利。

九. 执行常设论坛各项建议的障碍

29. 我们没有发现重大障碍。我们设法在厄瓜多尔重大政治变革的框架内利用与国家机构合作的机会。

十. 执行常设论坛各项建议的有利因素

30. 机构间工作组支持各种联合努力，与土著领导人密切联系，促进执行国家的各项措施，帮助增进认识，加强各机构工作协调，使联合国系统在文化交流问题上的工作更加引人注目。

十一. 其他相关信息

A. 世界土著人国际日

31. 联合国系统驻厄瓜多尔各机构通过文化交流工作组、欧洲联盟和西班牙国际合作署，在 Mindalae 人种博物馆联合举办了一次纪念活动，土著组织、政府和国际合作机构的代表参加了这次活动。

B. 联合国土著人民权利宣言

32. 大会最近通过《联合国土著人民权利宣言》后，儿童基金会以此为动力于 11 月 5 日和 6 日在基多召开了区域土著领导人咨询小组扩大会议。

十二. 结论

33. 2007 年，联合国驻厄瓜多尔各机构为土著人民开展的工作有助于从土著人民角度最后确定关于千年发展目标的报告，继续与土著人民协商，探讨设立由国家各机构代表组成的协商委员会事宜，发表土著人人权和基本自由状况特别报告员的报告，发表文化交流工作组第三次信息公报，并通过一系列举措，包括加强关键领域分类数据的统计信息系统，增进公众对现有不平等差距的认识。联合国关于土著人民的工作有助于确保联合国的方案联合编制工作，在今后联发援框架方案（2009-2013 年）中兼顾不同文化。

34. 2008 年的挑战包括就特别报告员的建议采取后续行动，在土著人民中散发关于千年发展目标的报告，建立与土著人民协商的机制，促进将兼顾不同文化的视角纳入公共政策。这些挑战中许多已列入定于今后三年中实施的题为“发展和文化多样性，减少贫穷，促进社会融合”的机构间方案。这将是一项具有创新性的任务，需要联合国各机构、国家和民间社会各组织彼此协调，在可持续人类发展的框架内兼顾不同文化。